

Whassigo: a Radio Orkney version of 'Call my Bluff'

This event was held at Shetland Library on 14 February 2012, as part of the Librarians on Loan exchange between Orkney and Shetland

The Shetland Team was victorious because the Orcadians didna ken their Yuglets fae their Pjukkreens, but a great time was had by all. Here, by popular demand, are the words used on the night by both teams.

Orkney Wirds

Twart-back: Also heard as 'twat-back', the name given to the crossbeam in the roof structure of a house. A special kind of twart-back was known as a hallan, which is a hens perch

Vildroo: When something goes wrong or gets scattered, eg. Best kens whit happened, hid jist gid a vildroo apin him

Blaggeran: To flap, used to describe for example, clothes flapping on the line on a windy day – The wind's gotten up and me sheets is jist blaggeran

Plitterytildran: Used to describe the rattling of the latch of a door in the wind

Sluggermegullion: Possibly the longest word in Orkney dialect. Meaning a lazy or untidy person – eg, My whit a sluggermegullion that wife is, hiv you seen her kitchen?

Bratto: A coarse apron made of Hessian

Shetland Wirds

Wirty-glugs: a malt and oatmeal gruel

Slara slub: a big jellyfish

Pyolved: tae be overcome with heat

Pjukkreen: a small gift

Gyoppm: a quantity of anything gathered up in both hands

Yuglet: a sheep dat has wool around it's eyes dat's a different colour tae da rest o it